

世界经典文学名著丛书—C卷

基督山伯爵

ji du shan bo jue

青少版·插图本



湖北美术出版社

世界经典文学名著丛书——C卷

基督山伯爵

原著：(法)大仲马

改编：王维娜



湖北美术出版社

图书在版编目(CIP)数据

基督山伯爵 / 雪梅工作室改编. — 武汉: 湖北美术出版社,
2005.11

(世界经典文学名著丛书. C 卷)

ISBN 7-5394-1787-0

I. 基... II. 雪... III. 汉语拼音—儿童读物 IV. H125.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2005)第 129634 号

世界经典文学名著 — C 卷《基督山伯爵》

责任编辑: 姜晓鹏 蔡慧荣 吴开

原 著: (法) 大仲马

改 编: 王维娜

设计制作: 雪梅工作室

出版发行: 湖北美术出版社

地 址: 武汉市雄楚大街 286 号 B 座

电 话: (027) 87679522 87679529 邮编: 430070

印 制: 湖北省新华印刷厂

开 本: 880mm × 1230mm 1 / 32 印张: 6

印 数: 8000 字数: 110 千字 彩插: 12

版 次: 2006 年 1 月第 1 版 2006 年 1 月第 1 次印刷

ISBN 7-5394-1787-0/H · 4

定 价: 109.00 元(全套十册) 本册定价: 10.90 元



内 容 提 要

前途光明的年轻水手爱德蒙·唐泰斯，在新婚之际，遭人陷害，被迫忍受 14 年牢狱之苦。后在法里亚神甫的帮助下，他终于逃出了监狱。

凭借法里亚神甫临终前的指点，唐泰斯得到了一笔巨大的财富。经过数年的精心准备，他化名基度山伯爵，开始了一连串惊心动魄的复仇行动……

本书情节曲折、险象环生、扣人心弦，是法国文坛不可多得的小说佳作。萧伯纳曾这样评价作者大仲马的成就：“仲马之于小说，犹如莫扎特之于音乐，已达到艺术的顶峰。过去、现在和未来，都无人能超越仲马的小说和剧本。”



基督山伯爵

目录

第一章 阴谋	1
第二章 订婚宴会	9
第三章 入狱	14
第四章 政局	20
第五章 俩囚徒	28
第六章 逃跑	36
第七章 找宝藏	44
第八章 暗访	52
第九章 摩雷尔公司	61
第十章 水手辛伯达的款待	69
第十一章 救人	76
第十二章 绑架	83
第十三章 在巴黎	91



基督山伯爵



第十四章 贝尔图乔先生	101
第十五章 纯情少女	109
第十六章 毒药	115
第十七章 欧特伊别墅	121
第十八章 死因	129
第十九章 变数	136
第二十章 卡德鲁斯的下场	143
第二十一章 决斗	150
第二十二章 报应	157
第二十三章 开庭	164
第二十四章 榨干一切	171
第二十五章 结束	178
后 记	186





第一章

阴谋

1815年2月24日，从远方归来的商船“法老号”慢慢地驶进港口。和往常一样，岸上挤满了看热闹的人。其中一个人看到船即将抛锚，便迫不及待地跳入一只小船，向“法老号”划去。这人便是世代经营海上生意的摩雷尔先生。

看到摩雷尔先生，船上一位十八九岁，身材高挑颀长且漂亮的年轻人赶快迎上去：

“摩雷尔先生，大祸降临！”这个外表镇定而坚毅的年轻人喊道，“我们耿直的船长勒克莱尔先生得脑膜炎死了！”

“究竟发生了什么事？”船主问。

“您万万想不到，一个活生生的人就这样死去了。三天前，他还是那样健壮……”年轻人唐泰斯回答。



世界经典文学名著丛书



“那又有什么办法呢？人总有一死，老一辈的人总要给新一辈的让位。”船主似乎对此并不在意，“那么，货呢？”

“完好无损。据我估计，您的盈利决不会低于 25000 法郎。”唐泰斯回答，“请您上船，问一下会计唐格拉尔。”

船主敏捷地跳上大船，跟唐格拉尔攀谈起来。唐格拉尔二十五六岁，脸色阴沉，一副谄上欺下的模样，所有的船员都不喜欢他。

“摩雷尔先生，您知道船上的不幸了吗？”唐格拉尔问。

“是的，是的，那可是一个耿直的正派人，可怜的船长勒克莱尔先生！”船主回答。

“那么，总要有一个人承担起船上所有的事务啊！”唐格拉尔狡黠地说。

“我觉得，唐泰斯就很称职，他会承担重要事务的。”

“是的，可是他让船在厄尔巴岛耽搁了一天半！”唐格拉尔眼里闪着仇恨的光。

“是吗？”船主喊了一声，“唐泰斯，过来一下！”

唐泰斯走了过来：“您还有什么吩咐，先生？”

“我听说你在厄尔巴岛停泊了一天半？”

“是的，先生。那是因为船长托我把一包东西交给元帅。我还见到了陛下（指拿破仑）。”

“是吗？您见到陛下了，他怎么样？”

“身体很好。”

“好吧，我相信你是合格的，去吧！”

年轻人走开了。他一走开，唐格拉尔就凑过来。



“唐泰斯没有把船长的信转交给您吗？”

“信？没有。但是，你是怎么知道的？”

“我从门口经过时看到的。”

这时，唐泰斯回来了。唐格拉尔找个借口走开了。

“唐泰斯，您今晚有空吗？我想请您吃顿饭。”船主说。

“请原谅，摩雷尔先生，我要先去看看我的父亲。”

“做得对，唐泰斯，我知道你是个孝子。”

“而且，我还要到另外一个地方去一下。”唐泰斯的脸红了。

“我怎么忘记了，在卡塔卢尼亚人那里，还有一个漂亮的姑娘正在焦急地等着你呢！可爱的梅尔塞苔丝。”

“是的，先生。我还得跟您请两星期的假。”

“是去结婚吗？”

“是的，先去结婚，然后去巴黎。”

“好吧，唐泰斯。船上的货要卸六个星期，再过三个月才能出海，您只要在三个月之内回来就可以了。要知道，没有船长是不能出航的。”船主拍了拍唐泰斯的肩膀。

“没有船长！”唐泰斯的眼里闪着快乐的光芒，“您的意思是我将要被任命为‘法老号’的船长吗？”

“是的，但是我希望你能按时回来。好了，去看你的父亲，去看梅尔塞苔丝吧，然后再回来找我。”

唐泰斯向船主鞠了个躬，转身跳上了小船。

船主转过身，看到唐格拉尔站在自己身后。唐格拉尔也正在目送唐泰斯离去，不过两人的目光截然不同，后者充满憎恨。

唐泰斯的父亲正站在一张椅子上，用颤抖的手指在窗台上



世界经典文学名著丛书



绑扎牵牛花。突然他觉得自己被拦腰抱住，一个非常熟悉的声音在他身后喊道：

“爸爸，我的好爸爸！”

老人惊叫一声，回过身来，激动地叫道：

“啊！我的儿子，你终于回来了！”

“不仅回来，而且我们要过快活的日子了！”

“你交了什么好运？”

“父亲，我们那位好心的船长去世了，而摩雷尔先生准备提拔我做下一任的船长，这难道不是一件值得高兴的事吗？看看这些吧！”说完，他把口袋里的钱全倒在桌子上。

“太好了！以后我们再也不用过穷日子了！”老人高兴地说，突然，他竖起一根手指，“嘘，别出声，卡德鲁斯来了！”

“这个口是心非的家伙！不过他既然来了，我们还是应该表示欢迎的！”

唐泰斯话音刚落，裁缝卡德鲁斯便出现在门口。他二十六岁的模样，手里拿着一块布料。看到桌子上的钱，他眼中流露出贪婪的光。

老人连忙把钱放进抽屉里：“到梅尔塞苔丝那里去一趟吧！她比我更想念你！愿上帝保佑你未来的妻子！”

唐泰斯说：“她会成为我真正的妻子的！”

卡德鲁斯说：“梅尔塞苔丝可是一个漂亮的姑娘，在她身边有成打的追求者呢！”

唐泰斯有些不安：“真的吗？”

他向父亲和裁缝道了别，到梅尔塞苔丝那里去。



卡德鲁斯又呆了一会儿，便离开唐泰斯家。唐格拉尔在楼下拐角处等着他。

“怎么样，见到他了吗？”唐拉格人说。

“见到了，他骄傲得很，好像他是个什么大人物似的。”

“他还爱着那个小姐吗？”

“爱得发疯，不过他要有麻烦了。”

“为什么？”

“我看见梅尔塞苔丝每次进城时，总有一个身材高大的小伙子陪着他。那人有一双黑色的眼睛，据说是她的表哥，正在追求她。”

“好吧，这也许是真的，那么让我们到这条路上的一家酒馆去吧。我们可以一边喝酒，一边等他。”

“好吧，”卡德鲁斯说，“你付酒钱。”

“没问题。”

他们快步走向酒馆。两个人一边喝着酒，一边留神观察着百步开外的地方，那便是梅尔塞苔丝居住的小村子。

这个小村子只有一条街，沿着这条街一直向前走，便可以看见一个黑发似乌玉、秀目似羚羊般温柔的俏丽少女站在那里，正焦急地向外张望。

离她不远处，坐着一个年约 22 岁的高个子青年。

“你看，梅尔塞苔丝，复活节就要到了，正是结婚的好日子。”年轻人带着不安的神色说道。

“我跟你说过多少次了，费尔南，我爱你像爱我的哥哥一样，我的心属于另一个人。”梅尔塞苔丝回答。





“是的，我知道，但你永远爱他吗？”

“除非我死。”梅尔塞苔丝说，“听我说，费尔南，你可以去当兵，呆在这里是不会有出息的。”

“我会的。但我不会去当一名水手，穿着蓝色的粗布衣服，打着领结……”

“您这是什么意思？天哪，你被嫉妒冲昏了头脑！”

这时一个欢快的声音在屋外响起来：“梅尔塞苔丝！梅尔塞苔丝！”

她立刻冲出去：“我在这儿！”

费尔南面色惨白，跌坐在椅子上。

两个年轻人浑身发抖，退了几步，激动地拥抱在一起。他们丝毫不顾周围的一切，无边的幸福把他们同世界分隔开来，全然不顾屋子里还有第三个人的存在。

费尔南看到这种情形，像发疯一样跑出了屋子。

在酒馆等候的唐格拉尔叫住了他：“嗨！年轻人！费尔南！”

他停住了脚步：“您是在叫我吗？”

“是的，来喝杯酒吧！”唐格拉尔友好地说，“倾诉一下心事。”

费尔南在酒桌上坐下，给自己倒了一杯酒：“我简直要发疯了！”

“就是因为你心爱的那个人的情人回来了？”卡德鲁斯说。

“你怎么知道？”

“得啦，他没有哪一点儿能比得上你，她会属于你的。”唐格拉尔说。

唐泰斯拉着梅尔塞苔丝的手从他们旁边走过。唐格拉尔喊：



“你们什么时候举行婚礼？”

“快了！”那对年轻人幸福地回答，没有注意到费尔南那双已经被嫉妒烧红了的眼睛。

两人离开了。

唐格拉尔说：“他还要到巴黎去呢！”

“巴黎，多么令人向往的城市！”卡德鲁斯醉醺醺地趴在桌子上说。

唐格拉尔自言自语道：“他一定是去给大元帅送信，这倒使我有了一个绝妙的主意。”

他对费尔南说：“你也爱梅尔塞苔丝吗？”

“是的，爱得发狂。”

“既然如此，你为什么不杀了他？”

卡德鲁斯抬起头：“杀人？谁说要杀死唐泰斯，我可不会同意！”

唐格拉尔举起酒杯：“我只是开个玩笑而已，让我们干一杯吧！”

费尔南念念不忘：“可是我毫无办法。”

唐格拉尔说：“拿张纸过来。唐泰斯刚刚从厄尔巴岛回来，假如有人说，他是拿破仑党人的话，那他就完了！”

“我去告发他！”费尔南喊。

“用左手写一封告密信就得了。”唐格拉尔一边说，一边用左手写了起来，字写得让人根本认不出是谁的笔迹。

信是这样写的：

检察官阁下，在下是王室的拥护者。现报告有一个名为爱





德蒙·唐泰斯的人在商船“法老号”行驶期间，曾送信给巴黎拿破仑党委员会。

“好极了，”唐格拉尔满意地说，“让我们在背面写上‘检察官阁下亲启’，就大功告成了。”

卡德鲁斯说：“别开玩笑，让我们把信撕了吧！”

“好吧！”唐格拉尔说，“我也只是想开个玩笑。”

说完他似乎无意间把信扔到了凉棚的一个角落里。

“这就对了！”卡德鲁斯说，“唐泰斯是我的朋友，我可不希望他被人陷害！”

“谁会这样做！肯定不是我，费尔南也不会！”

唐格拉尔说完站起身，别有深意地望了费尔南一眼。后者仍旧呆呆地坐在那儿，眼睛却斜盯着那团纸。

唐格拉尔扶着卡德鲁斯沿着胜利塔向前走去。

走了大约20码，唐格拉尔回过头，看见费尔南正弯腰捡起了那团纸。

“好了，好了，”唐格拉尔喃喃地说，“这个头开得不错，只需要让它顺利发展就行了。”



第二章

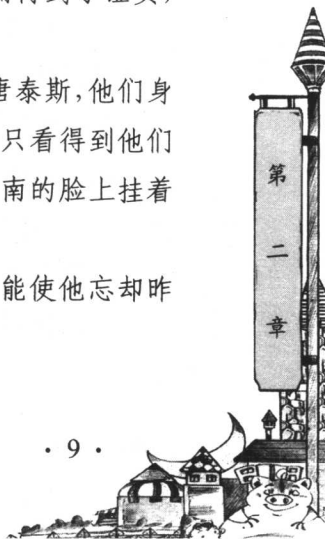
订婚宴会

这天是个艳阳天，喜宴就设在“储备”酒店。尽管开始时间定在 12 点钟，可是不到 11 点，这里就挤满了人。大家都在纷纷议论，“法老号”的船主大概要来参加喜宴。

不一会儿，摩雷尔先生便走了进来。这个传闻得到了证实，看来唐泰斯真要做船长了。

接着，那对新人走过来了。新娘的身旁是老唐泰斯，他们身后跟着费尔南。这对新人太幸福了，他们的眼睛只看到他们头上那片明朗而美丽的天空，丝毫没有察觉费尔南的脸上挂着一丝阴险的笑。

卡德鲁斯站在这对新人身旁，希望美餐一顿能使他忘却昨晚的记忆。



世界经典文学名著丛书



唐泰斯穿着一套制服，更显得英气逼人。梅尔塞苔丝宛如希腊美女，亭亭玉立，依偎在他的身边。

梅尔塞苔丝走到桌边时说：“爸爸，请您坐到我的右边，左边我要让这个如同兄长一般照顾我的人坐。”

听了这句话，费尔南的嘴唇失去了血色。

订婚宴会开始了。大家沿桌传递着香喷喷的灌肠、闪光的龙虾、像毛栗子一样的海胆以及各种各样的冷盘。

“真是鸦雀无声！”老人一边品尝美酒一边说道。

“唉！丈夫并不总是快乐的。”卡德鲁斯说。

“事实是，我太幸福了，所以乐不起来。在我看来，人生本来不会这样轻而易举获得幸福！”唐泰斯说。

老人说：“快了！再过一个小时，你就会享受到做丈夫的乐趣！”

“丈夫？”大家都十分吃惊。

“是的，”唐泰斯说，“这要感谢摩雷尔先生，我们的困难都被他解决了。我们已经付了贴结婚预告的钱，两点半，马赛市长在市政厅等我们。”

“我们原以为是订婚喜宴，”唐格拉尔说，“原来是一场婚宴。”

这些话让大家的欢乐倍增，餐桌周围弥漫着吵吵嚷嚷的快活气氛。那些觉得位置不称心的人从桌旁站起来，转到别的座位上，大家都自说自话。

这时唐泰斯说：“我们从巴黎回来，会再请大家一顿的。”

“我们动身吧！”梅尔塞苔丝用她动听的声音说道，“两点已过。”



“动身吧！”全体宾客齐声说道。

就在这时，密切关注着窗外的唐格拉尔的眼睛亮了，费尔南则惊恐地坐在那里。几乎同时，楼梯上响起了嘈杂的脚步声，还有武器碰撞的声音！楼上顿时一片寂静。

脚步声已经到了门外，那声音停下来，喊道：

“以法律的名义！”

摩雷尔先生迎上去，问道：“出什么事啦，先生？我想你们肯定是误会了！”

“如果是误会，那会很快得到纠正！”警官回答，并向四周环视了一圈，“请问，谁是爱德蒙·唐泰斯？”

唐泰斯虽然很不安，但依然保持镇定。他向前跨了一步，说道：“我就是，请问有什么事？”

“爱德蒙·唐泰斯，”警官说，“我以法律的名义逮捕你！”

“逮捕我？”唐泰斯说，“请问为什么？”

“我只负责抓人。”警官面无表情地说。

老唐泰斯扑向警官，恳求他放了唐泰斯，梅尔塞苔丝紧紧抓着桌角站在那儿。

卡德鲁斯四处寻找费尔南，他已不见了踪影。

他只好转向唐格拉尔，昨晚的记忆还残留在他脑海里：“这种玩笑太卑鄙了！”

唐格拉尔说：“我可什么都没做！”

在他们谈话的时候，唐泰斯已经从容地接受了事实，被警官们簇拥着带走了。

摩雷尔先生马上跟上去：“我要跟他们一起到马赛去，把好

